

CCLER 1993 1. Begegnung mit VHS vom 5. – 7. Februar in Maintenon

Rundbrief an alle Mitglieder von der Präsidentin, Michèle Pezeril.

Zusammenfassung:

Trotz des strengen Winters und der erst im Januar ausgesprochenen Einladung für Februar kamen 35 Personen auf Veranlassung von Dominique (Kleinecke) von der VHS Amberg-Sulzbach für den 5.- 7. Februar 1993 zum ersten Besuch des CCLER in den Canton. Die Präsidentin bedankt sich bei den 27 Familien für deren Hilfe, besonders aber bei den 19 unter ihnen, die die 35 bayerischen Gäste aufgenommen hatten.

Besuch des CCLER:

In den Räumen des CCLER wurden von den deutschen Freunden die Ateliers bewundert: Photo, Seidenmalerei, Töpferei. Erstaunt seien sie gewesen, dass die Leiter der einzelnen Ateliers ehrenamtlich arbeiten.

Danach Fahrt in Begleitung des Bürgermeisters von Pierres, Herrn Petiot, zum Observatorium in Boisricheux, wo die Gäste das Teleskopfernrohr bewunderten. In Changé wurden dann die archäologischen Ausgrabungen besichtigt.

- Nachmittags Besuch der Kathedrale von Chartres

- Abends fand dann der bayerische Abend statt (Dirndl und Trachtenanzüge)

350 Personen befanden sich im Saal in Maintenon; die Dragons de Noailles spielten, gekleidet in bayerischer Tracht, den ganzen Abend.

180 kg Sauerkraut und 60 kg Fleisch und Wurst wurden bei 250 Liter Bier (Fässer, die unsere Freunde aus Sulzbach mitgebracht hatten) verzehrt.

Der Abend ging um 4 Uhr zu Ende

- Sonntag : Um 9 Uhr Aufbruch nach Paris. Der Besuch der Museen Beaubourg und Orsay, der Montmartre und der Eiffelturm standen unter der Leitung von Claude und Lucienne Lejeune auf dem Programm.

Episode auf dem Rückweg: bei einem Halt auf einem Autobahnparkplatz hätten sie beinahe ein Dame vergessen!

- Montag 7. Februar: 8Uhr : Abfahrt der deutschen Freunde nach Sulzbach

Fazit: Freundschaften wurden geschlossen, in der Hoffnung, sich sehr bald wieder zu sehen

Année 1993

Accueil du 5 au 7 février 1993

A l'occasion de notre traditionnel dîner dansant du 6 février, Dominique et ses amis ont accepté, malgré les rigueurs de l'hiver de nous rencontrer sur un week end.

L'invitation fut faite en janvier, le voyage et l'accueil furent rapidement organisés de part et d'autre.

Je remercie les 27 familles d'accueil dont 19 qui ont accepté de recevoir nos 35 amis, nouveaux eux aussi, venant pour la plupart pour la 1ère fois à Maintenon.

Après l'accueil, les retrouvailles pour certains, ils se sont rendus dans leurs foyers respectifs pour un premier dîner.

Samedi matin vers 10h, nous nous sommes retrouvés au CCLER, 2, rue des Pressoirs à Maintenon.

Nos amis ont visité et découvert les activités de notre association très différentes des leurs : photo, peinture/soie, poterie, éveil. La rusticité des lieux et le dévouement de nos animateurs et animatrices bénévoles les ont fort étonnés. Ils ont apprécié leur professionnalisme.

En car, nous nous sommes ensuite rendu, accompagnés de M Petiot, maire de Pierres à l'observatoire de Boisricheux où le télescope ainsi que le matériel informatique les a surpris ! Nous avons terminé la visite du CCLER en nous rendant sur le site archéologique de Changé où nous attendait Dominique Jagu avec un interprète.

Ils sont rentrés dans leurs familles prendre un repas chaud et quelques « carburants » car vers 14h nous sommes allés à Chartres pour découvrir ou revoir la cathédrale.

Le soir à 20h30 les familles et nos amis bavarois en costumes traditionnels se sont retrouvés à la salle polyvalente pour une soirée bavaroise.

La salle était comble, 350 personnes. Avec impatience, nous avons attendu les Dragons de Noailles en costume bavarois !

Ils ont accepté d'animer la soirée et eux aussi ont su relever ce beau défi !

Avec beaucoup de mérite ils ont joué toute la soirée et ont obtenu de chaleureux applaudissements, bien mérités.

Sous la responsabilité de Richard Longuépée, Vice Président, 180kg de choucroute furent préparées avec 60kg de viande et charcuterie dans les cuisines de Changé.

Nos amis de Sulzbach-Rosenberg avaient apporté 250 litres de bière en tonneaux pour accompagner la choucroute avec les bocks!

Les festivités se sont terminées le dimanche vers 4 heures pour les danseurs.

A 9 h, après un très court repos, dans la bonne humeur, nous nous sommes dirigés en car vers Paris. Nous avons visité les musées de Beaubourg et d'Orsay, Montmartre et la Tour Eiffel sous la « baguette de nos guides, M, Mme Lejeune.

Au retour, nous avons simplement failli oublier une dame après un arrêt sur l'autoroute. La panique !!!

Pendant ce temps là, les familles d'accueil ont eu le temps de se retourner pour offrir un dernier dîner à leurs invités.

Lundi, 7 février, vers 8h nos amis sont repartis laissant derrière eux de nouvelles amitiés avec l'espoir des uns et des autres de se revoir très bientôt. Michèle PEZERIL